

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE
 Registrazione Tribunale di Trento: n. 290 del 10.3.1979
 Iscrizione al ROC n. 10512 dell'1.10.2004 - Indirizzo della Redazione:
 Trento, via Gazzoletti 2 - Direttore responsabile: Dr. Alexander Steiner

AMTSBLATT DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL
 Eintragung beim Landesgericht Trient: Nr. 290 vom 10.3.1979
 Eintragung im ROC Nr. 10512 vom 1.10.2004 - Adresse der Redaktion:
 Trient, via Gazzoletti 2 - Verantwortlicher Direktor: Dr. Alexander Steiner

ANNO 70°
SEZIONE GENERALE

70. JAHRGANG
ALLGEMEINE SEKTION

BOLLETTINO UFFICIALE - AMTSBLATT

DELLA  DER
REGIONE AUTONOMA **AUTONOMEN REGION**
TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL

N./Nr.

8 febbraio 2018
Supplemento n. 3

6

8. Februar 2018
Beiblatt Nr. 3

SOMMARIO

Anno 2018

PARTE 1

Leggi

Regione Autonoma Trentino-Alto Adige

[183426]

LEGGE REGIONALE

del 5 febbraio 2018, n. 1

Modifiche alle leggi regionali 21 ottobre 1963, n. 29 e successive modificazioni e 30 novembre 1994, n. 3 "Astensione dalle deliberazioni, cause di ineleggibilità alla carica di sindaco, casi di incompatibilità alla carica di sindaco e di assessore" P. 2

INHALTSVERZEICHNIS

Jahr 2018

1. TEIL

Gesetze

Autonome Region Trentino-Südtirol

[183426]

REGIONALGESETZ

vom 5. Februar 2018, Nr. 1

Änderungen zu den Regionalgesetzen nr. 29 vom 21. Oktober 1963 in geltender fassung und nr. 3 vom 30. November 1994 „Verbot der Teilnahme an der Beschlussfassung, Gründe für die Nichtwählbarkeit zum Bürgermeister, Gründe für die Unvereinbarkeit mit dem Amt eines Bürgermeisters oder eines Referenten" S. 2

Regione Trentino-Alto Adige

LEGGE REGIONALE

5 febbraio 2018, n. 1

MODIFICHE ALLE LEGGI REGIONALI 21 OTTOBRE 1963, N. 29 E SUCCESSIVE MODIFICAZIONI E 30 NOVEMBRE 1994, N. 3 "ASTENSIONE DALLE DELIBERAZIONI, CAUSE DI INELEGGIBILITÀ ALLA CARICA DI SINDACO, CASI DI INCOMPATIBILITÀ ALLA CARICA DI SINDACO E DI ASSESSORE"

Il Consiglio regionale

ha approvato

il Presidente della Regione

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Modifiche all'articolo 33 (Astensione dalle deliberazioni) della legge regionale 21 ottobre 1963, n. 29 e successive modificazioni

1. Nei commi 1 e 1-bis dell'articolo 33 della legge regionale 21 ottobre 1963, n. 29 e successive modificazioni dopo la parola: "coniuge" sono inserite le seguenti parole: "o della persona unita civilmente o del convivente di fatto che abbia reso la dichiarazione anagrafica di cui all'articolo 4 e alla lettera b) del comma 1 dell'articolo 13 del regolamento di cui al decreto del Presidente

REGIONALGESETZ

vom 5. Februar 2018, Nr. 1

ÄNDERUNGEN ZU DEN REGIONALGESETZEN NR. 29 VOM 21. OKTOBER 1963 IN GELTENDER FASSUNG UND NR. 3 VOM 30. NOVEMBER 1994 „VERBOT DER TEILNAHME AN DER BESCHLUSSFASSUNG, GRÜNDE FÜR DIE NICHTWÄHLBARKEIT ZUM BÜRGERMEISTER, GRÜNDE FÜR DIE UNVEREINBARKEIT MIT DEM AMT EINES BÜRGERMEISTERS ODER EINES REFERENTEN“

Der Regionalrat

hat folgendes Gesetz genehmigt,

der Präsident der Region

beurkundet es:

Art. 1

Abänderung des Artikels 33 (Verbot der Teilnahme an der Beschlussfassung) des Regionalgesetzes Nr. 29 vom 21. Oktober 1963 in geltender Fassung

1. In den Absätzen 1 und 1-bis des Artikels 33 des Regionalgesetzes Nr. 29 vom 21. Oktober 1963 in geltender Fassung werden nach dem Wort: „Ehegatten“ die Worte: „oder des eingetragenen Lebenspartners bzw. des de facto Partners, der die meldeamtliche Erklärung laut Artikel 4 und laut Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe b) der Verordnung gemäß Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 223 vom 30.

della Repubblica 30 maggio 1989, n. 223”.

Mai 1989 abgegeben hat,“ eingefügt.

Art. 2

Modifiche all'articolo 6 (Cause di ineleggibilità alla carica di sindaco) della legge regionale 30 novembre 1994, n. 3

1. Nella lettera d) del comma 1 dell'articolo 6 della legge regionale 30 novembre 1994, n. 3, dopo le parole “il coniuge” sono inserite le seguenti: “, la persona unita civilmente, il convivente di fatto che abbia reso la dichiarazione anagrafica di cui all'articolo 4 e alla lettera b) del comma 1 dell'articolo 13 del regolamento di cui al decreto del Presidente della Repubblica 30 maggio 1989, n. 223,”.

Art. 2

Abänderung des Artikels 6 (Gründe für die Nichtwählbarkeit zum Bürgermeister) des Regionalgesetzes Nr. 3 vom 30. November 1994

1. In Artikel 6 Absatz 1 des Regionalgesetzes Nr. 3 vom 30. November 1994 werden im Buchstaben d) nach den Worten „wer den Ehepartner“ folgende Worte eingefügt: „, den eingetragenen Lebenspartner, den de facto Partner, der die meldeamtliche Erklärung laut Artikel 4 und laut Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe b) der Verordnung gemäß Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 223 vom 30. Mai 1989 abgegeben hat,“.

Art. 3

Modifiche all'articolo 7 (Casi di incompatibilità alla carica di sindaco e di assessore) della legge regionale 30 novembre 1994, n. 3

1. Nel comma 1 dell'articolo 7 della legge regionale 30 novembre 1994, n. 3, dopo le parole “il coniuge” sono inserite le seguenti: “, la persona unita civilmente, il convivente di fatto che abbia reso la dichiarazione anagrafica di cui all'articolo 4 e alla lettera b) del comma 1 dell'articolo 13 del regolamento di cui al

Art. 3

Abänderung des Artikels 7 (Gründe für die Unvereinbarkeit mit dem Amt eines Bürgermeisters oder eines Referenten) des Regionalgesetzes Nr. 3 vom 30. November 1994

1. In Artikel 7 Absatz 1 des Regionalgesetzes Nr. 3 vom 30. November 1994 werden nach dem Wort “Ehepartner” folgende Worte eingefügt: „, der eingetragene Lebenspartner, der de facto Partner, der die meldeamtliche Erklärung laut Artikel 4 und laut Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe b) der

decreto del Presidente della Repubblica 30
maggio 1989, n. 223,”.

Verordnung gemäß Dekret des Präsidenten der
Republik Nr. 223 vom 30. Mai 1989 abgegeben
hat,“.

La presente legge sarà pubblicata nel
Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto
obbligo a chiunque spetti di osservarla e di
farla osservare come legge della Regione.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der
Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt,
ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu
befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Bolzano, 5 febbraio 2018

Bosen, den 5. Februar 2018

IL PRESIDENTE DER PRÄSIDENT
DELLA REGIONE DER REGION



A. Kompatscher